

Jacobus Clemens non Papa

Magi veniunt ab oriente

S.A.T.B.

ed S. Biazeck

Quire EDITIONS

Editorial notes

Source: *Liber primus cantionum sacrarum (...) quator vocum*. Pierre Phalèse, Leuven, 1559.

Original clefs: G2, C2, C3, C4.

Cautionary and cue-sized accidentals are editorial.

A couple of obvious errors and omissions have been corrected without comment.

Musica ficta

Leading-note cadences are determined from a linear perspective, and as such, are easily discernible from a single part; signed by return from above immediately before the final syllable of a musical and/or textual phrase.

No attempt has been made to correct false fifths and harmonic and melodic tritones, an integral part of the composer's style and the Northern European dialect of the Franco-Flemish School during the first half of the Sixteenth century.

The *Bassus* E-flat in bar 132, almost certainly added by Phalèse or his scribe, is unlikely to have been part of Clemens non Papa's original conception, and has been suppressed. The sequence is typical of the period and works best unaltered. Despite present-day conceptions of what was melodically acceptable at the time, sixteenth-century singers were sometimes expected to negotiate direct tritones. The E-natural is confirmed by the *Tenor*.

The raising of final thirds was not yet expected of performers, even though the notational practice already seems to have taken root in Northern Italy. From exponents of the Franco-Flemish School in the Netherlands, we should expect to see such notes clearly signed.

Translation:

Learned men come from the East seeking Jerusalem and saying, "Where is he that was born king of the Jews, whose star we have seen? For we have come with gifts to worship the Lord."

The wise men, seeing the star, said to one another, "This is the sign of a great king; let us go and search for him, and offer him gifts: gold, frankincense and myrrh. Alleluia."

(Matthew 2: 1-2, 11)

Simon Biazeck

London, January 2019

Magi veniunt ab oriente

Edited by Simon Biazeck

Jacobus Clemens non Papa
(c. 1512 - c. 1555)

Superius

Ma - - gi ve - ni - unt ab

Contratenor

Ma - gi ve - ni - unt ab o - ri - -

Tenor

Ma -

Bassus

5

o - - - - ri - en - - - -

en - - - - te, ab o - ri - en - - - -

- gi ve - ni - unt ab o - ri - en -

Ma - - gi ve - ni - unt

9

- te ab o - ri - en - -

- te, ab o - ri - en - - te, ab o -

- te, ab o - ri - en - te, ab

Ma - gi ve - ni - unt ab o -

13

te Le - ro -

ri - en - te Le - ro - so - li - mam quae - ren - tes, Le -

o - ri - en - te Le - ro - so - li - mam quae - ren - tes,

ri - en - te Le - ro - so - li - mam quae - ren - tes, Le -

18

so - li - mam quae - ren - tes

ro - so - li - mam quae - ren - tes et di -

Le - ro - so - li - mam quae - ren - tes et di -

ro - so - li - mam quae - ren - tes et di - cen -

23

et di - cen - tes, et di - cen -

- cen - tes, di - cen - tes: U - bi

- cen - tes, et di - cen - tes, et di - cen - tes:

tes, et di - cen - tes, et di - cen - tes:

28

tes: U - bi est qui

est qui na - - - - - tus est, u - - - bi

U - bi est qui na - - - tus est, u -

U - - - bi est qui na - - - tus est, u - bi est

32

na - - - - - tus est Rex Iu - dae - o - -

est qui na - - - tus est Rex Iu - dae - o - -

- bi est qui na - - - tus est Rex Iu - dae - o - -

Rex Iu - dae - o - - - - -

37

rum? Rex Iu - dae - o - - - - - rum, Iu -

- rum, Rex Iu - dae - o - - rum, Rex Iu - - - dae - o - - - rum, -

rum, Rex Iu - dae - o - - - - -

rum, Rex Iu - dae - o - - - - - rum, -

42

dae - o - - rum, cu - - ius

cu - ius stel - lam vi - di - mus, cu - ius stel -

rum, cu - ius stel - lam vi - di - mus, vi - - -

cu - ius stel - lam vi - di - mus, vi - - - - -

46

stel - lam vi - di - mus, vi - - - - di - mus, cu - ius stel -

- lam vi - di - mus, cu - ius stel - lam vi - di - mus, cu - ius

- di - mus, cu - ius stel - lam vi - di - mus, cu - ius stel -

- di - mus, cu - ius stel - lam vi - di - mus, cu - ius stel - lam

51

- - lam vi - - - - di - mus? Et ve -

stel - lam vi - - - - di - mus? Et ve -

lam vi - di - mus, cu - ius stel - lam vi - di - mus? Et ve -

vi - di - mus, cu - ius stel - lam vi - di - mus? Et ve -

56

ni - mus cum mu - ne - ri - bus a - do - ra - re

ni - mus cum mu - ne - ri - bus a - do - ra - re

ni - mus cum mu - ne - ri - bus a - do - ra - re

ni - mus cum mu - ne - ri - bus a - do - ra - re

61

Do - mi - num. a - do - ra - re Do - mi - num.

Do - mi - num, a - do - ra - re Do - mi - num.

Do - mi - num, a - do - ra - re Do - mi - num.

Do - mi - num a - do - ra - re Do - mi - num.

66

Secunda pars

Ma - gi vi - den - tes stel - lam, stel -

Ma - gi vi - den - tes stel - lam,

Ma - gi vi - den - tes stel -

Ma - gi vi - den - tes stel -

71

lam ma - gi vi -

vi - den - tes stel - lam, vi - den -

lam, vi - den - tes stel -

Ma - gi vi - den - tes stel -

75

den - tes stel - lam, vi - den - tes stel -

tes stel - lam, vi - den - tes stel - lam, ma -

lam, ma - gi vi - den - tes stel - lam,

lam, ma - gi vi - den - tes stel -

79

lam, vi - den - tes stel - lam

gi vi - den - tes stel - lam, vi - den - tes stel - lam

ma - gi vi - den - tes stel - lam

lam, ma - gi vi - den - tes stel - lam

84

di - xe - runt ad in - vi - cem, di - xe - runt ad in - vi - cem: _____

di - xe - runt ad in - vi - cem, ad in - - vi - cem:

di - xe - runt ad in - vi - cem, _____ ad in - vi - cem: hoc

di - xe - runt ad in - vi - cem: _____ hoc

89

_____ hoc si - gnum ma - gni re - -

hoc si - gnum ma - gni re - - - gis est, _____

si - gnum ma - gni _____ re - - - gis est, hoc

si - gnum ma - gni re - - - - gis _____ est,

93

_____ gis _____ est,

hoc si - gnum ma - gni re - - gis est, _____ hoc si - gnum ma -

si - gnum ma - gni re - - - - - gis

hoc si - gnum ma - gni re - gis

97

hoc si - gnum ma - gni re - gis est; e - a - mus, e -
 gni re - - - gis est; e - a - mus, e -
 est, ma - - gni re - - - gis est; e - a - mus, e -
 est, hoc si - gnum ma - gni re - gis est; e - a - mus, e -

102

a - mus et in - qui - ra - mus e - um, in - qui - ra - mus e -
 a - mus et in - qui - ra - - - - - mus
 a - mus et in - qui - ra - mus e - - - um, e -
 a - mus et in - qui - ra - mus e - - -

107

- - - um
 e - - - um et of - fe - ra - mus
 um et of - fe - ra - mus e - i mu - - - ne - ra, et of -
 um et of - fe - ra - mus e - i mu - ne - ra, mu -

112

et of - - fe - ra - mus e - i mu - - - ne -
e - i mu - - - - - ne - ra, et of - fe - ra - -
- fe - ra - mus e - - - - i, of -
- - - - ne - ra, et of - fe - ra - mus e -

116

ra, of - fe - ra - mus e - i mu - ne - ra, mu -
mus mu - - - ne - ra, mu - - - ne - ra, mu -
- fe - ra - - - mus e - i mu - ne - ra, mu -
i, of - fe - ra - mus e - i mu - - - ne - ra, mu -

121

- - ne - - ra, au - rum, thus, et myr -
- ne - ra, au - rum, thus, et myr -
- - - ne - ra, au - rum, thus, et myr -
- - - ne - ra, au - rum, thus, et myr -

133

136

** Flat suppressed. (See editorial notes)